

E66 - "Dango Over Flowers"

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Gintoki

Even main characters sometimes die... I'd better be careful, believe it.

SIGN [Note: On the back cover of JUMP is a Shippuden the movie Ad with the promotional line: "Naruto is dead"]

SIGN [Konpeito, the old dango shop is losing customers to a new store.]

SIGN [Sweets is the owner of the new sweets shop, Andromeda. He sells all kinds of sweets from every planet across the galaxy.]

[01:49] Gintoki

Your shop still looks pretty shabby, gramps.

SIGN [KONPEITO]

[01:52] Master

Your face still looks pretty shabby, Mister.

[01:55] Gintoki

Japanese sweets shops nowadays have cakes and sundaes and whatnot.

[01:59] Gintoki

Your shop has only dango, you know... It's delicious, but still...

[02:03] Master

I'm a dango man. That's all I know.

SIGN [Lake Toya]

[02:08] Master

You're still carrying that thing around your waist?

[02:12] Master

Samurai these days...

[02:14] Gintoki

It's like a pacifier.

[02:16] Gintoki

I just don't feel right without something hanging on my waist.

[02:19] Gintoki

This is a tough time for people sticking with analog.

[02:22] Gintoki

The mainstream world is all digital now. Digital.

[02:25] Gintoki

And TV will go terrestrial digital broadcasting in a few years.

[02:28] Gintoki

You won't be able to watch anything on your old TV.

[02:31] Master

Eh? Really?

[02:33] Gintoki

Be aware! To watch shows with terrestrial digital broadcasting on your current TV...

[02:36] ---

...you'll need a special turner.

[02:38] Master

I didn't know that.

[02:39] Master

I thought

[02:40] Master

terrestrial digital broadcasting would be the same as watching color broadcasting on a black-and-white TV.

[02:44] Gintoki

All told, it's not easy for analog people.

[02:48] Master

That's so true.

[02:52] Gintoki

What's that?

[02:53] Master

That's the new sweets shop, called "Andromeda."

[02:56] Master

Supposedly you can taste sweets from every planet there,

[02:59] Master

so it's quickly become very popular.

[03:01] Master

Took away what few customers I had.

[03:05] Gintoki

I think you should have a poster girl.

[03:09] Master

I do have a poster girl.

[03:11] Gintoki

That's not a poster girl.

[03:15] Gintoki

That's a positively ugly girl.

[03:18] Master

Don't judge women by their looks, Mister.

[03:20] Master

Look how wide her hips are. She'll bear healthy kids.

[03:23] Gintoki

By monogenetic reproduction?

SIGN [Note: Monogenetic reproduction = asexual reproduction. Meaning she's so ugly she looks asexual.]

[03:25] Master

No, no. The basics of evolution is sexual reproduction.

[03:29] Master

You need to mix two sets of genes.

[03:31] Gintoki

We don't mix! It says to never mix them for safety reasons.

SIGN [Note: Parody of the warning label on cleaning detergents. Mixing detergents can create a poisonous gas.]

[03:34] Gintoki

You should read the instructions carefully!

[03:36] Daughter

Gin-san.

[03:37] Daughter

Here you go. They're on me.

[03:41] Gintoki

Gramps, I need to go home.

[03:43] Master

Wait!

[03:44] Master

My future son-in-law and heir.

[03:45] Gintoki

Well, really now...

SIGN ["Dango Over Flowers"]

SIGN [ANDROMEDA]

[03:56] Waitress

Welcome to Andromeda.

SIGN [MENU] [Note: This spelling of Menu uses the Japanese characters for female + milk meaning breasts]

[04:00] Waitress

Here's the menu.

[04:02] Gintoki

Thank you.

[04:04] Gintoki

Wow!

[04:05] ---

I'll take the Sundae Special. Big magnum size, please.

[04:09] Master

I'll order Pudding Astro Galaxy à la mode and Winner Max coffee.

[04:14] Gintoki

Hey, were you following me, old man?!

[04:16] Master

It's spying. You have to know your enemy, right?

[04:20] Gintoki

Oh. That's an excellent reason.

[04:22] Gintoki

I didn't know you had such sneaky business tactics.

[04:25] ---

Ah, I saw her undies.

[04:28] Master

This is your treat, Gin-san.

[04:29] Gintoki

You're sponging off me rather than spying.

[04:32] Gintoki

Ah, I saw her undies.

[04:33] Master

You can eat dango alone, but you can't eat sweets alone.

[04:36] Master

So it's a reasonable price if you think of it as a complementary fee.

[04:39] ---

Ah, I saw her undies.

[04:40] Gintoki

Forget complementary.

[04:42] Gintoki

Eating sweets with you is no complement.

[04:44] Gintoki

Sweets aren't for old men.

[04:47] Gintoki

That's why they call it "sweets" and not "senile." That'd be false advertising.

[04:50] ---

Ah, I saw her undies.

[04:52] Waitress

Enjoy!

[04:54] Master

By the way... Compared to the couples that go to Korean BBQs together,

[04:59] Master

couples that come to places like this seem more affectionate.

[05:02] ---

Ah, I saw her undies.

[05:03] Gintoki

I think it's because the couples at a Korean BBQ have that "we've done it already" look,

SIGN [Note: In Japan it is said that couples who dine at a BBQ have already slept together because they are comfortable enough around each other to eat a messy meal.]

[05:06] Gintoki

so we can watch them without getting excited.

[05:09] Gintoki

But the couples here have that "in-the-future" look.

[05:13] ---

Ah, I saw her undies.

[05:15] Master

That is, "Men eat mitarashi-dango quietly." Ken-san said so.

SIGN [Note: Spoof of TV Ad catch phrase. "Men drink Sapporo Beer Quietly." Mitarashi-dango is dumplings with soy sauce paste. Ken Takakura is a Japanese actor.]

[05:20] Gintoki

No, he didn't. Ken-san doesn't eat dango.

[05:24] Gintoki/Master

Ah, I saw her undies.

[05:29] Master

For an old man like me, that kind of animal fat is too much.

[05:32] Gintoki

Ah? You mean whipped cream?

[05:34] Master

Speaking of sweetness, our generation grew up on bee honey and sweet potatoes.

[05:39] Gintoki

Well, I think it's all right that each family has its own rules.

[05:42] Gintoki

Sweets and dango are as different as the north and south poles, anyway.

[05:46] Master

I wish it were that simple.

[05:51] Daughter

Welcome!

[05:52] Gintoki

Oh, there's a customer! Good for you.

[05:55] Master

Well...

[05:57] Daughter

What would you like to order?

[05:59] Sweets

Dango...

[06:01] ---

That's all you have, right?

[06:04] Master

He's Sweets from Andromeda... The owner of the shop.

[06:08] ---

Oh, my...

[06:09] Master

...Hello, you must be the owner of Andromeda.

[06:11] Master

Thank you for coming to our shabby shop during your busy day.

[06:17] Sweets

Sometimes I like to eat at simple shops like this. How's business?

[06:22] Master

As you can see, very poor. Please send me some of your customers.

[06:28] Sweets

That's why I told you that you should sell this store to me and retire.

[06:34] Gintoki

Sell the store?

[06:35] Master

Well...

[06:37] Sweets

Dango is already out of fashion.

[06:39] Sweets

There's no way a simple store like this can attract customers.

[06:43] Sweets

There're already too many crude and flavorless sweets on this planet.

[06:47] Sweets

So, it is my dream to turn this area into a sweets shops district, led by my Andromeda.

[06:53] Sweets

Then, to get things rolling, I'll expand throughout the nation.

[06:57] Sweets

The recipes will be digitized so that every shop can have the same tasty sweets.

[07:02] Sweets

I'll spread true sweetness throughout the country.

[07:06] Master

Well, even though my dango shop looks shabby, it has been in my family for 400 years.

[07:12] Master

I know I'm a completely analog person, but we've kept the same taste.

[07:16] Master

It can't come to an end so easily in my generation.

[07:20] Master

And we still have some customers who like the dango at our shop.

[07:26] ---

Is that the taste of old tradition?

[07:28] ---

It sounds like you're a really archaic analog person.

[07:31] ---

But as for which taste will remain, don't you think the customer should decide?

[07:36] Sweets

Well, how about competing against me?

[07:39] Sweets

If you're just running your dango shop by mere force of habit,

[07:42] Sweets

it's obvious you'll eventually go out of business.

[07:44] Sweets

But if you beat me, your shop's reputation will grow and you'll probably bring customers back.

[07:48] Master

Well...

[07:50] Sweets

I'll set up a dango competition.

SIGN

SIGN

[07:52] Sweets

We'll compete for how much we can sell in one hour.

SIGN Of course, if I win, I'll take over this shop.

SIGN Your great "400-year-old" recipe can't lose, right?

[08:01] Master

Well...

[08:03] Sweets

Well, I'm not going to push you.

[08:05] Daughter

Excuse me, here's your dango.

[08:07] Sweets

I don't want any of that small-town stuff.

[08:16] Daughter

...Dad...

[08:19] Master

Maybe it's about time to call it quits.

[08:22] Gintoki

Does that mean...

[08:26] Gintoki

...free, all-you-can-eat dango?

SIGN [TV CHAMPION DANGO KING COMPETITION] [Note: This is a spoof of the show TV CHAMPION, where they try to find the "King" of whatever the episode is about.]

[08:37] Host

Please come and see! And taste!

[08:42] Host

This time, we have man versus man, craftsman against craftsman,

[08:45] Host

sweets against sweets competition!

[08:47] Host

It's the "TV Champion Dango King Competition." The participants are...

[08:52] Host

The old established dango shop that has kept its traditional recipe in the family for 400 years...

[08:57] Host

Konpeito!

[09:02] Host

And coming from another galaxy to spread its unknown sweets...

[09:08] Host

Andromeda!

[09:13] Host

Since we're short on ideas and time, let's begin the final match!

[09:17] Host

Everyone, please line up in front of your favorite dango.

[09:20] Host

And eat as much as you like.

[09:22] Host

But there's only one hour!

[09:24] Host

The shop that clears out all its dango first will win...

[09:30] ---

What?!

[09:31] Host

There's already a long line in front of Andromeda, even before the start of the competition!

[09:35] Host

That means it's the most popular sweets shop in Edo.

[09:38] Host

And how about Konpeito?

[09:41] Host

There're no costumers yet.

[09:43] Daughter

Dad...

[09:46] Chikuro

You're not very nice, Sweets-sama. This looks like a fixed race.

[09:50] Sweets

I just offered him a competition and he accepted.

[09:54] Chikuro

It's true. We don't have anything shady going on here, right?

[09:58] Sweets

When this competition is over, that property will be mine.

[10:01] Sweets

And our shop's reputation will be boosted by word of mouth from customers

[10:03] Sweets

who've come here to taste our new Japanese sweets.

[10:06] Sweets

This is to our advantage.

[10:07] Host

It looks like the winner will be decided before the competition even begins!

[10:12] Host

Yes, for example, it's like the chain death match between Tomoko Matsushima and the lion!

SIGN [Note: Tomoko Matsushima is an actress who was attacked by a lion in Kenya while visiting for a documentary.]

[10:21] Host

Ah, what's that?!

[10:35] Host

Oh! Three people... Only three people...

[10:36] Host

...are walking towards Konpeito.

[10:42] Chikuro

Only three people.

[10:43] Sweets

What traditional taste.

[10:51] Master

Mister...

[10:53] Gintoki

Is all this really free?

[10:55] Master

Yes. And this is probably the last chance to eat my dango.

[11:00] Master

Please have help yourselves.

[11:05] Host

Let the TV Champion Dango King Competition, the final round,

[11:09] Host

one-hour dango sell-out match! Begin!

[11:24] Host

Let the TV Champion Dango King Competition, the final round

[11:28] Host

one-hour dango sell-out match! Begin!

[11:37] Host

The Andromeda booth has been flooded with customers!

[11:39] Host

Plates are being emptied, one after another!

[11:43] Host

These people are like ants!

SIGN [Note: Famous phrase by Musuka from "Castle in the Sky". Host's eyes on the mask also look like Musuka's.]

[11:45] Host

And this man is the commentator and judge, Musashi-san.

[11:48] Host

He's known as the most famous gourmet in Kabukicho.

[11:51] Musashi

You'd better eat while you can.

[11:53] Host

Thanks for coming to our show.

[11:55] Host

By the way, today's match seems like a clash between the old and the new way.

[11:59] Host

How do you see it?

[12:01] Musashi

You'd better eat while you can.

[12:03] Host

Hmm... I see.

[12:06] Host

It looks like Andromeda has already cleared 100 plates.

[12:09] Sweets

Hurry, refill more dango plates.

[12:12] Host

On the other hand, Konpeito...!

[12:15] Host

They're so fast!

[12:16] Host

Although there's only three of them, they're competing against Andromeda.

[12:21] Gintoki

You guys, eat as much as you can so you won't need to eat for three days!

[12:25] Master

Mister...

[12:28] Host

It's the hunger!

[12:30] Host

They're not here for tasty sweets!

[12:33] Host

They just came to fill their stomachs!

[12:35] Musashi

You'd better eat while you can.

[12:37] Host

The emptied plates are piling up at a furious pace.

[12:41] Host

Is this a symbol of something greater, perhaps the Tower of Babel in Edo?!

[12:45] Host

How about Andromeda?

[12:46] Host

This is...!

[12:47] Host

It's at the mercy of its flood of customers, so they're having a hard time selling dango.

[12:51] Host

It's like that saying: "Happy events tend to be accompanied by problems."

[12:53] Sweets

It's out of control!

[12:55] ---

There are more customers than we expected.

[12:57] Host

Now it's getting hard to predict a winner! It's really hard to believe,

[13:01] Host

but only three people are running a death match against those crowds! Konpeito!

[13:06] Master

Thanks... You're supporting my shop by doing this...

[13:13] Father

Well... It doesn't look like we'll get any dango soon.

[13:16] Child A

Dad, I'm hungry.

[13:17] Child B

I want dango.

[13:24] Father

Well, is it all right if we have that shop's dango?

[13:26] Children

No way. I want the kind from Andromeda!

[13:30] Father

Stop being selfish!

[13:31] Father

We should consider ourselves lucky to even have dango. Be patient.

[13:35] Children

All right.

[13:36] Father

Let's go!

[13:37] Children

Yeah.

[13:39] Host

Oh! It's a big family.

[13:41] Host

A big family has approached Konpeito! Will they spur on Konpeito?

[13:45] Host

They're 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 and 9, plus their father.

[13:52] Gintoki

Who said you could join the...

[13:55] Gintoki

Sakata family dining table?

[13:57] Father

Whoa!

[14:00] Master

Hey, what are you doing, Mister?

[14:03] Host

Oh! What's going on?!

[14:05] Host

He knocked out the first customer to come to the booth!

[14:08] Gintoki

This is my dining table. I won't let anyone near it.

[14:12] Master

What?!

[14:13] Host

A Dinner Table Declaration!

[14:15] Host

It's Our Dinner Table Declaration.

[14:17] Host

It doesn't look like he's thinking about the competition.

[14:19] Musashi

You'd better eat while you can.

[14:22] Hoat Host

I see... That's a very deep thing to say.

[14:27] Gintoki

Take this for now.

[14:28] Host

How devilish! How self-centered! But wait.

[14:32] Host

Ah! What is that?!

[14:34] Host

Originally, there were only four dango on a stick, but now they're five!

[14:39] Father

Th-This is...

[14:41] Gintoki

It's...one stick of dango.

SIGN [Note: Spoof of the moving story, "One Bowl of Hot Soba".]

[14:44] ---

Dad. That's good.

[14:52] Father

Now we'll still be alive tomorrow.

[14:55] Host

It's so moving! How impressive!

[14:59] Musashi

You'd better eat while you can.

[15:02] Gintoki

Grow up well.

SIGN [Note: Phrase from a hamburger TV spot.]

[15:05] Master

Mister! This is not the time to say something like that!

[15:07] Master

This is a competition! Stop messing around...just hurry and eat more dango!

[15:10] Kagura

Gin-chan, this goes with rice, too!

[15:13] Master

What are you doing?!

[15:15] Master

Why are you eating dango with rice? It'll make you full sooner!

[15:19] Kagura

No, the main dish is clearly dango.

[15:21] Kagura

The rice is a side dish, you know.

[15:23] Master

I don't care. I really don't, from the bottom of my heart!

[15:26] Master

Stop eating it with rice!

[15:27] Gintoki

There!

[15:29] Kagura

I'm not satisfied if I have a meal without rice!

[15:32] Kagura

I don't give a damn about Western eating!

[15:34] Master

Whatever, I'm telling you this competition isn't for your stomach!

[15:38] Chikuro

Objection.

[15:39] Chikuro

Isn't it against the rules to bring other foods to a dango competition?

[15:43] Host

Now Andromeda has made a public protest against a customer at Konpeito.

[15:48] ---

Musashi-san, as the judge, what do you think about eating dango with white rice?

[15:52] Musashi

You'd better eat while you can.

[15:54] Host

Does that mean it isn't against the rules?

[15:57] Musashi

Ya!

[15:58] Host

Their objection was dismissed!

[16:00] Host

Whether you eat dango with white rice as a set,

[16:02] Host

boost your appetite with sugar water, compress it to fit more in your stomach,

[16:06] Host

have it with mayonnaise, Tabasco or any other seasonings...it's all permitted.

[16:11] Kagura

More rice.

[16:13] ---

Gin-chan, I'm innovating.

[16:15] ---

If you put dango on top of rice, it's dango-don.

[16:17] ---

If you pour dango on top of rice, it's dango-rice.

[16:20] Shinpachi

Kagura-chan, I told you not to eat two carbohydrates at the same time.

[16:25] Master

What are you doing? Takeout?

[16:27] Shinpachi

If I put them in the freezer,

[16:30] Shinpachi

and then warm them up in the microwave later, I can eat them whenever I'm hungry!

[16:32] Master

Eat them now! It means nothing if you eat them later.

[16:34] Master

And what a shabby idea!

[16:37] Chikuro

Objection! Takeout is against the ethics of competition.

[16:40] Host

Again, Andromeda is raising an objection.

[16:45] ---

Musashi-san, what do you think? Is takeout against the rules?

[16:48] Musashi

You'd better eat while you can.

[16:51] Host

Does that mean it's against the rules?

[16:53] Musashi

Ya.

[16:54] Host

Their objection has been sustained.

[16:56] Host

Takeout is against the rules. Tupperware is prohibited.

[16:59] Shinpachi

Tsk!

[16:59] Master

Don't "tsk" me!

[17:01] Host

Now we've passed 30 minutes! There are 30 minutes remaining.

[17:04] Host

Both teams are struggling to figure out how many plates they should prepare.

[17:07] Host

Who could have predicted such a close match?

[17:09] Host

Whichever side brings things under control first will have the advantage.

[17:12] Chikuro

Sweets-sama!

[17:13] Sweets

Don't worry. I have a backup plan.

[17:17] Wrestler

Hey! Move, move.

[17:20] Host

Ah, that is...

[17:22] Host

They're sumo wrestlers! Sumo wrestlers!

[17:24] Host

All of a sudden, a group of sumo wrestlers appeared

[17:26] Host

and pushed everyone else away, taking over the table.

[17:30] Host

They're eating at an amazing speed.

[17:32] Host

The dango look like malt balls. They're monsters. Real monsters!

[17:37] Host

Andromeda, 500 plates! Konpeito, 450 plates!

[17:39] Host

In very little time, the difference has been cut to 50 plates.

[17:41] Host

What do you think, Musashi-san?

[17:43] Musashi

Well... You'd better eat while you can.

[17:46] Host

So true.

[17:47] Master

Mister!

[17:49] Gintoki

Don't worry.

[17:52] Shinpachi

We just finished our snack..

[17:54] Master

You're full already? This is bad. Really bad.

[17:57] Gintoki

No...

[18:00] Gintoki

Now, it's time to get to work.

[18:04] Kagura

Come on, appetizer time is over.

[18:09] Gintoki

Shinpachi!

[18:11] Shinpachi

Yes!

[18:16] Host

Whoaaa! What's this?!

[18:19] Host

One person is taking the dango off the skewers to make it easier to eat.

[18:22] Host

And one person is throwing them into the girl's mouth with perfect control, without breaking a single one.

[18:27] Host

Combination! The key to something like that is having the perfect combination.

[18:30] Sweets

Hey! That's not eating! That's feeding!

[18:34] Host

An objection has been raised!

[18:36] Musashi

You'd better eat while you can.

[18:38] Host

It means there's no problem.

[18:41] Host

So fast! It's unbelievably fast!

[18:44] Host

The sumo wrestlers aren't to be outdone. It's even. It's even!

[18:48] Host

Both teams are holding their own and not budging one inch.

[18:50] Host

They're engaged in a fierce battle.

[18:51] Host

But the fiercest thing is the stomach of that China girl.

[18:54] Host

Is it bottomless?

[18:55] Host

She's staying even against five sumo wrestlers. Her stomach may even be bigger...

[18:59] Host

She's eating rice! She's eating rice between the dango!

[19:04] Gintoki

Are you crazy? I said no more rice.

[19:07] Kagura

I don't give a damn about Western food!

[19:12] Kagura

My eyes! My eyes!

[19:15] Gintoki

Kagura!

[19:16] Host

Oh no! She's got dango sauce in her eyes. It must hurt.

[19:20] Host

It doesn't look like she'll be able to get up for a while!

[19:22] Host

This could be a great chance for Andromeda!

[19:24] Sweets

They really made us worry. But this is a nice surprise for the competition.

[19:30] Chikuro

Now we just have to hope they widen the gap...then...

[19:33] Host

Oh! But these guys seem to be nearing their limit.

[19:37] Chikuro

We'll most likely grab a win.

[19:39] Sweets

Right.

[19:40] Gintoki

I wonder if that'll happen.

[19:41] Sweets

What?

[19:45] Gintoki

Shinpachi.

[19:47] Gintoki

Take Kagura away now.

SIGN [Mind Your Sugar Levels]

[19:52] Gintoki

Leave the rest to the Sugar King.

SIGN Gin-san, that doesn't sound very realistic with your stomach like that.

[19:58] Shinpachi

And your doctor told you to stop eating sweets, right?

[20:02] Shinpachi

If you eat more...

[20:05] Gintoki

It's not good for young people nowadays to give up so easily.

[20:10] Gintoki

Right, old man?

[20:14] Master

Ah, that's true.

[20:23] Host

Oh, he just keeps going. He keeps on going!

[20:26] Sweets

After eating that much dango, his stomach must be at its limit.

[20:31] Sweets

So why is he still eating? He loves sweets that much?

[20:34] Master

Sorry, but we're...

[20:36] Master

...analog people. We are stubborn and don't know when to give up.

[20:43] Host

Both teams are beyond their limit.

[20:45] Host

They're shoving dango down their throats by sheer force of will!

[20:48] Host

One minute left! The number of plates is even.

[20:51] Musashi

You'd better eat while you can.

[20:57] Host

Oh! Now both teams have stopped eating.

[21:01] ---

What made them stop at the end?

[21:04] Sweets

What happened?! Why have you stopped eating?!

[21:06] Sweets

If you eat one more dango, we'll win.

[21:09] Wrestler A

I feel like throwing up just looking at dango. Gochandesu.

SIGN [Note: Gochandesu is a word Sumo wrestlers use a lot.]

[21:13] Sweets

What?!

[21:15] Master

They're getting tired of it.

[21:17] Master

It's normal for a person whose eaten hundreds of the same kind of dango to get sick of it.

[21:21] Sweets

Getting tired of it? Are you kidding?!

[21:23] Sweets

I've tasted all kinds of sweets and used the experience to create even more kinds of sweets.

[21:27] Sweets

And you say they're sick of my dango?!

[21:29] Chikuro

Sweets-sama, please calm down.

[21:31] Sweets

This can't be happening.

[21:32] Sweets

It can't be happening. Not with my dango!

[21:35] Sweets

My dango is so much better than your shabby small-town dango!

[21:38] Sweets

And your people stopped eating, too!

[21:42] Master

You've created a thousand kinds of tastes for the world.

[21:45] Master

But all I know is dango.

[21:48] Master

So I have to create a thousand worlds with dango.

[21:52] Master

Mister...

[21:54] Master

Have you come to my shop a thousand times? Have you ever gotten tired of it?

[21:57] Gintoki

Don't say such a stupid thing. I'm not tired of it.

[22:00] Gintoki

I'm not tired of it at all, but my stomach is so full, there's no more space left.

[22:08] Master

Then put it in your ball sack!

[22:13] Host

Time's up!

[22:16] Daughter

Gin-san!

[22:21] Master

Some things you learn by trying many things,

[22:25] Master

and some things you learn by stubbornly doing only one thing over and over.

[22:33] Master

Right?

[22:34] Master

Mister...

[22:38] Gintoki

Yeah... It's a tough time for analog people.

SIGN Hello, everybody!

SIGN Thanks for entering the "My Amanto Idea" contest.

SIGN The winning idea is Noriko Mach.

SIGN Congratulations to Saito-san from Tokyo.

SIGN The next episode... "For The Wind Is The Life."

SIGN [Noriko Mach, a bike messenger from Planet Highspeed. She's a member of a race called Wind Spirits.]

SIGN [And the other half of the show is about Sachan. "The Ideal Girlfriend is Always Minami."]

Revision #1

Created 2024-03-07 20:36:16 UTC by whimsee

Updated 2024-03-07 20:36:17 UTC by whimsee